

**Personal Care Services Insurance and
Administration Regulation**

Regulation 52/93
Registered March 19, 1993

**Règlement sur l'assurance relative aux services
de soins personnels et l'administration des
foyers de soins personnels**

Règlement 52/93
Date d'enregistrement : le 19 mars 1993

TABLE OF CONTENTS

Section

DEFINITIONS

1 Definitions

PERSONAL CARE SERVICES

- 2 Personal care services
3 Entitlement to personal care
4 Waiting period
5 When minister may cease to make payment
6 Basic authorized charges
6.1 Income-based reduction in authorized charges
6.2 Review of authorized charges
6.3 Appeal of authorized charges
6.4 Waiver — spouse or common-law partner living in the community
7 Authorized charges for private and semi-private accommodation
8 Authorized charges by government personal care home

TABLE DES MATIÈRES

Article

DÉFINITIONS

1 Définitions

SERVICES DE SOINS PERSONNELS

- 2 Services de soins personnels
3 Droit aux soins personnels
4 Période d'attente
5 Cessation des prestations par le ministre
6 Frais admissibles de base
6.1 Réduction des frais admissibles
6.2 Révision des frais admissibles
6.3 Appel relatif aux frais admissibles
6.4 Dispense — conjoint ou conjoint de fait vivant dans la collectivité
7 Frais admissibles — chambres à un et à deux lits
8 Frais que peuvent facturer les foyers de soins personnels du gouvernement

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 145/93; 154/93; 153/96; 78/97; 131/97; 116/98; 89/99; 57/2000; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 145/93; 154/93; 153/96; 78/97; 131/97; 116/98; 89/99; 57/2000; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006.

9	No charge for private and semi-private accommodation in certain cases
10	Minimum charges for person for whom minister not liable for payment
11	Access to chart and records
12	Restriction on beds

9	Aucuns frais pour chambres à un ou à deux lits dans certaines circonstances
10	Frais minimaux pour personnes non assurées
11	Accès aux dossiers des foyers de soins personnels
12	Restriction relative aux lits

PERSONAL CARE HOME ADMINISTRATION

ADMINISTRATION DES FOYERS DE SOINS PERSONNELS

13	Information
14	Books and records
15	Budgets
16	Application for loan
17	Equipment fund bank account
18	Reserve fund bank account
18.1	Bank accounts: transfer of operations to regional health authority
19	Separate accounts
20	Payments to personal care homes not in a health region
20.1	Payments for personal care homes in a health region
21	Year end settlements
22	Adjustments
23	Resident trust accounts
24	Coming into force

13	Renseignements
14	Registres et dossiers
15	Prévisions budgétaires
16	Demande d'autorisation d'emprunt
17	Compte du fonds d'équipement
18	Compte du fonds de réserve
18.1	Activités transférées aux offices
19	Comptes distincts
20	Paielements — foyers hors d'une région sanitaire
20.1	Paielement — foyers dans une région sanitaire
21	Fin de l'exercice
22	Redressement
23	Compte en fiducie des résidents des foyers de soins personnels
24	Entrée en vigueur

SCHEDULE A	Personal Care Services
SCHEDULE B	Table of Residential/Authorized Charges

ANNEXE A	Services de soins personnels
ANNEXE B	Barème des frais de résidence/admissibles

DEFINITIONS

DÉFINITIONS

Definitions

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Health Services Insurance Act*; (« *Loi* »)

"**assessment panel**" means a person or group of persons designated by the minister for the purpose of assessing the need of persons for personal care in a personal care home; (« comité d'évaluation »)

"**board**" means the Manitoba Health Board established under section 9 of the Act; (« Conseil »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **comité d'évaluation** » Personne ou groupe de personnes désignées par le ministre afin de déterminer si certaines personnes devraient être placées en foyer pour y recevoir des soins personnels. ("assessment panel")

« **conjoint** » Personne avec laquelle l'assuré est marié. ("spouse")

"**common-law partner**" in relation to an insured person, means a person who, not being married to the insured person, cohabitated with the insured person in a conjugal relationship for at least one year immediately before the insured person's admission to a health facility; (« conjoint de fait »)

"**government personal care home**" means a personal care home that is owned and operated by the government of Manitoba; (« foyer de soins personnels du gouvernement »)

"**non-proprietary personal care home**" means a personal care home that is owned and operated by a municipality or by a non-profit corporation or organization; (« foyer de soins personnels public »)

"**proprietary personal care home**" means a personal care home that is neither a non-proprietary personal care home nor a government personal care home; (« foyer de soins personnels privé »)

"**separated**", in relation to an insured person, means an insured person living separate and apart from his or her spouse or common-law partner because of a breakdown in their relationship and not because of a medical necessity; (« séparé »)

"**spouse**", in relation to an insured person, means a person to whom the insured person is married. (« conjoint »)

M.R. 82/2000; 105/2003

PERSONAL CARE SERVICES

Personal care services

2 Where provided in a personal care home, personal care services are the goods and services set out in Schedule A which are not excluded under the *Excluded Services Regulation* under the Act.

M.R. 145/93

« **conjoint de fait** » Personne qui a vécu dans une relation maritale avec un assuré sans être mariée avec lui, pendant une période d'au moins un an ayant précédé l'admission de l'assuré dans un établissement de santé. ("common-law partner")

« **Conseil** » Le Conseil de santé du Manitoba constitué en vertu de l'article 9 de la *Loi*. ("board")

« **foyer de soins personnels du gouvernement** » Foyer de soins personnels que possède et qu'administre le gouvernement du Manitoba. ("government personal care home")

« **foyer de soins personnels privé** » Foyer de soins personnels autre qu'un foyer de soins personnels public et qu'un foyer de soins personnels du gouvernement. ("proprietary personal care home")

« **foyer de soins personnels public** » Foyer de soins personnels que possède et qu'administre soit une municipalité, soit un organisme ou une corporation sans but lucratif. ("non-proprietary personal care home")

« **Loi** » La *Loi sur l'assurance-maladie*. ("Act")

« **séparé** » Assuré qui vit séparé de son conjoint ou de son conjoint de fait en raison d'une rupture et non pour une question de santé. ("separated")

R.M. 82/2000; 105/2003

SERVICES DE SOINS PERSONNELS

Services de soins personnels

2 Les services de soins personnels fournis dans un foyer de soins personnels correspondent aux biens et services qui sont énumérés à l'annexe A et qui ne sont pas exclus en vertu du *Règlement sur les services exclus* pris en application de la *Loi*.

R.M. 145/93

Entitlement to personal care**3** Where

- (a) an insured person meets the waiting period requirement set out in section 4;
- (b) the need of the insured person for personal care in a personal care home has been established to the satisfaction of an assessment panel; and
- (c) the insured person is admitted to a personal care home in accommodation consistent with his or her need;

the insured person is entitled to receive personal care without paying any charge other than the authorized charges referred to in section 6.

Waiting period

4(1) Except as provided in this section, a waiting period of 24 consecutive months must elapse after a person becomes a resident before he or she is entitled to personal care.

4(2) The waiting period requirement does not apply to a Canadian citizen, or to a permanent resident as defined in the *Immigration Act* (Canada), who

- (a) has been a resident of Manitoba for a total of 30 years;
- (b) leaves Canada and subsequently returns to Canada after an absence of less than 10 years; and
- (c) re-establishes himself or herself as a resident of Manitoba.

4(3) The waiting period requirement does not apply to a person who has been a resident of a province or territory of Canada for five consecutive years and immediately establishes himself or herself as a resident of Manitoba.

Droit aux soins personnels

3 L'assuré a droit de recevoir des soins personnels sans avoir à payer d'autres frais que ceux autorisés aux termes de l'article 6 lorsque les conditions qui suivent sont remplies :

- a) l'assuré a rempli les conditions de la période d'attente établies à l'article 4;
- b) le comité d'évaluation est convaincu que l'assuré a besoin de services de soins personnels dans un foyer de soins personnels;
- c) l'assuré est admis dans un foyer de soins personnels qui répond à ses besoins.

Période d'attente

4(1) Sous réserve des dispositions du présent article, après qu'une personne est devenue résidente, il doit s'écouler une période de 24 mois consécutifs avant qu'elle n'ait droit de recevoir des soins personnels.

4(2) La période d'attente ne s'applique ni au citoyen canadien ni au résident permanent, au sens de la *Loi sur l'immigration* (Canada), qui :

- a) a résidé au Manitoba pendant 30 ans au total;
- b) quitte le Canada et y retourne après une absence de moins de 10 ans;
- c) s'établit de nouveau au Manitoba à titre de résident.

4(3) La période d'attente ne s'applique pas à la personne qui a résidé dans une province ou un territoire du Canada pendant cinq années consécutives et qui devient immédiatement après résidente du Manitoba.

4(4) The minister may waive the waiting period requirement for a person who meets the criteria set out in clause 3(b) if the minister is satisfied that a waiver is desirable to avoid an inappropriate use of health care resources.

When minister may cease to make payment

5 The minister may cease to pay for personal care when the assessment panel determines that the insured person no longer needs personal care in a personal care home.

Basic authorized charges

6(1) Subject to section 6.1, a personal care home shall make an authorized charge to an insured person of \$65.10 per day effective August 1, 2006.

M.R. 145/93; 154/93; 153/96; 131/97; 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6(2) In the case of an insured person who meets the established criteria for short term respite care in a personal care home, the personal care home shall make an authorized charge of \$27.70 per day effective August 1, 2006.

M.R. 145/93; 153/96; 131/97; 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Income-based reduction in authorized charges

6.1(1) When the net income of an insured person who is single, widowed, separated or divorced is an amount set out in Column 1 of Schedule B, the insured person is entitled to have the authorized charge under subsection 6(1) reduced to the amount set out opposite the person's net income in Column 3.

M.R. 116/98

6.1(2) In the case of an insured person who is the spouse or common-law partner of another insured person who resides in a health facility, when the combined net income of the two spouses or common-law partners is divided by two and the resulting amount is an amount set out in Column 1 of Schedule B, each of them is entitled to have the authorized charge under subsection 6(1) reduced to the amount set out opposite the person's net income in Column 3.

M.R. 116/98; 82/2000; 105/2003

4(4) Lorsqu'une personne remplit la condition précisée à l'alinéa 3b), le ministre peut renoncer aux conditions de la période d'attente si, à son avis, un tel geste éviterait une mauvaise utilisation des ressources en matière de soins de santé.

Cessation des prestations par le ministre

5 Le ministre cesse de verser des prestations lorsque le comité d'évaluation détermine que l'assuré n'a plus besoin de soins personnels dans un foyer de soins personnels.

Frais de base admissibles

6(1) Sous réserve de l'article 6.1, un foyer de soins personnels facture quotidiennement à un assuré des frais admissibles de 65,10 \$ à compter du 1^{er} août 2006.

R.M. 145/93; 154/93; 153/96; 131/97; 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6(2) Le foyer de soins personnels facture quotidiennement à l'assuré qui répond aux critères de soins de convalescence de courte durée dans un tel foyer des frais admissibles de 27,70 \$ à compter du 1^{er} août 2006.

R.M. 145/93; 153/96; 131/97; 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Réduction des frais admissibles

6.1(1) Lorsque le revenu net de l'assuré qui est célibataire, veuf, séparé ou divorcé correspond à un des montants établis à la colonne 1 de l'annexe B, l'assuré a droit à une réduction des frais admissibles que vise le paragraphe 6(1), laquelle réduction correspond au montant qui figure à la colonne 3 vis-à-vis le revenu net de l'assuré.

R.M. 116/98

6.1(2) Lorsque le revenu net combiné d'un assuré et de son conjoint ou de son conjoint de fait, lequel est un assuré qui réside dans un établissement de santé, est divisé par deux et que le montant qui en résulte correspond à un de ceux qui sont établis à la colonne 1 de l'annexe B, chacun des assurés a droit à une réduction des frais admissibles que vise le paragraphe 6(1), laquelle réduction correspond au montant qui figure à la colonne 3 vis-à-vis le revenu net de l'assuré.

R.M. 116/98; 82/2000; 105/2003

6.1(3) When the combined net income of

- (a) an insured person; and
- (b) his or her spouse or common-law partner who resides outside of a health facility;

is an amount set out in Column 2 of Schedule B, the insured person is entitled to have the authorized charge under subsection 6(1) reduced to the amount set out opposite that net income in Column 3.

M.R. 116/98; 105/2003

Reduction for Public Trustee clients

6.1(3.1) If an insured person is required to pay service fees to the Public Trustee because the Public Trustee is the person's committee or substitute decision-maker for property, the amount of the reduction in the authorized charge under this section is to be adjusted as follows:

1. If the insured person's net income is between \$13,814.44 and \$28,284.52, that income is to be reduced by 5.66038% for the purpose of calculating the reduction under subsection (1) or (2).
2. If the insured person has a spouse or common-law partner who resides outside of a health facility and the spouses' or common-law partners' combined net income is between \$40,655.44 and \$55,125.52, that income is, for the purpose of calculating the reduction under subsection (3), to be reduced by an amount equal to 5.66038% of the combined net income minus \$26,841.

M.R. 57/2000; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6.1(4) An insured person entitled to a reduction under this section must apply for the reduction to Manitoba Health or, with the approval of Manitoba Health, to the personal care home or health facility in which he or she resides.

M.R. 116/98

6.1(3) Lorsque le revenu net combiné d'un assuré marié et de son conjoint ou de son conjoint de fait, lequel réside à l'extérieur d'un établissement de santé, correspond à un des montants établis à la colonne 2 de l'annexe B, l'assuré a droit à une réduction des frais admissibles que vise le paragraphe 6(1), laquelle réduction correspond au montant qui figure à la colonne 3 vis-à-vis ce revenu net.

R.M. 116/98; 105/2003

Réduction pour les personnes sous la tutelle du curateur public

6.1(3.1) Lorsque l'assuré est tenu de payer des frais de service au curateur public du fait que ce dernier est son curateur ou son subrogé à l'égard des biens, le montant de la réduction des frais admissibles que prévoit le présent article est rajusté comme suit :

1. Aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (1) ou (2), le revenu net de l'assuré est réduit de 5,66038 % s'il se situe entre 13 814,44 \$ et 28 284,52 \$.
2. Si le revenu net combiné de l'assuré et de son conjoint ou de son conjoint de fait se situe entre 40 655,44 \$ et 55 125,52 \$, et que le conjoint ou le conjoint de fait réside en dehors d'un établissement de santé, le revenu est, aux fins du calcul de la réduction que prévoit le paragraphe (3), réduit d'un montant équivalent à 5,66038 % du revenu net combiné, duquel ont été retranchés 26 841 \$.

R.M. 57/2000; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6.1(4) L'assuré qui a droit à une réduction des frais admissibles en vertu du présent article doit en faire la demande soit à Santé Manitoba, soit, avec l'approbation de cet organisme, au foyer de soins personnels ou à l'établissement de santé dans lequel il réside.

R.M. 116/98

6.1(5) In this section,

"**net income**" means an individual's net income for the taxation year that ended immediately before the beginning of the year in which an authorized charge is payable less the total combined federal and provincial tax payable by the individual for that taxation year, determined in accordance with the *Income Tax Act* (Canada); (« **revenu net** »)

"**year in which an authorized charge is payable**" means the period from August 1 of one year to July 31 of the next year. (« **année pendant laquelle les frais admissibles sont redevables** »)

M.R. 116/98; 82/2000

Review of authorized charges

6.2(1) If an insured person is unable to pay an authorized charge under subsection 6(1) because of extenuating circumstances, he or she may request Manitoba Health to review the amount of the authorized charge.

M.R. 116/98

6.2(2) On a review, Manitoba Health may, in accordance with policies approved by the minister,

- (a) confirm the authorized charge; or
- (b) reduce the authorized charge to an amount that is not less than \$27.70 per day.

M.R. 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Appeal of authorized charges

6.3(1) If an insured person is not satisfied with the outcome of a review under section 6.2, he or she may appeal the amount of the authorized charge calculated under sections 6 and 6.1 to the Manitoba Health Appeal Board.

M.R. 116/98

6.1(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **année pendant laquelle les frais admissibles sont redevables** » La période débutant le 1^{er} août d'une année et se terminant le 31 juillet de l'année suivante. ("year in which an authorized charge is payable")

« **revenu net** » Revenu net d'une personne pour l'année fiscale qui s'est terminée immédiatement avant le début de l'année pendant laquelle des frais admissibles sont facturés moins la somme combinée de l'impôt fédéral et de l'impôt provincial que la personne a versée pour l'année fiscale conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. ("net income")

R.M. 116/98; 82/2000

Révision des frais admissibles

6.2(1) L'assuré qui ne peut payer des frais admissibles en vertu du paragraphe 6(1) en raison de circonstances atténuantes peut demander à Santé Manitoba de réviser le montant des frais.

R.M. 116/98

6.2(2) À la suite de la révision, Santé Manitoba peut, conformément aux directives qu'approuve le ministre :

- a) soit confirmer le montant des frais admissibles;
- b) soit porter les frais admissibles à un montant minimal de 27,70 \$ par jour.

R.M. 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Appel relatif aux frais admissibles

6.3(1) L'assuré qui n'est pas satisfait du résultat de la révision que vise l'article 6.2 peut interjeter appel du montant des frais admissibles calculé en vertu des articles 6 et 6.1 au Conseil manitobain d'appel en matière de santé.

R.M. 116/98

6.3(2) On considering an appeal, the Manitoba Health Appeal Board may

- (a) confirm the original amount of the authorized charge; or
- (b) order the authorized charge to be reduced to an amount that is not less than \$27.70 per day.

M.R. 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Waiver — spouse or common-law partner living in the community

6.4(1) Notwithstanding any other provision of this regulation, the minister may waive payment of all or part of an authorized charge payable by an insured person under subsection 6(1) in order to ensure that the spouse or common-law partner of the insured person does not suffer undue financial hardship, but only if the following conditions are met:

- (a) the spouse or common-law partner must reside outside a health facility;
- (b) the combined net income of the insured person and his or her spouse or common-law partner must be less than \$24,978, plus \$7,200, for each dependant of the insured person residing outside a health facility; and
- (c) the insured person and his or her spouse or common-law partner must have attempted to obtain income from all sources for which they are eligible, including but not limited to income assistance, Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement.

M.R. 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6.4(2) In this section, "**dependant**" means a child of an insured person who is

- (a) under 18 years of age;
- (b) over 18 years of age and mentally or physically incapacitated; or
- (c) over 18 years of age and attending a university, secondary school or other educational institution.

M.R. 82/2000

6.3(2) Saisi de l'appel, le Conseil manitobain d'appel en matière de santé peut :

- a) soit confirmer le montant initial des frais admissibles;
- b) soit ordonner que les frais admissibles soient portés à un montant minimal de 27,70 \$ par jour.

R.M. 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

Dispense — conjoint ou conjoint de fait vivant dans la collectivité

6.4(1) Par dérogation aux autres dispositions du présent règlement, le ministre peut, dans le but d'éviter que le conjoint ou le conjoint de fait de l'assuré n'éprouve des difficultés financières, dispenser l'assuré de payer une partie ou la totalité des frais admissibles dus conformément au paragraphe 6(1) lorsque sont respectées les conditions suivantes :

- a) le conjoint ou le conjoint de fait réside en dehors d'un établissement de santé;
- b) le revenu net combiné de l'assuré et de son conjoint ou de son conjoint de fait est inférieur à 24 978 \$, plus 7 200 \$ pour chaque personne à la charge de l'assuré qui réside en dehors d'un établissement de santé;
- c) l'assuré et son conjoint ou son conjoint de fait ont fait les démarches nécessaires pour obtenir un revenu des sources auxquelles ils sont admissibles, notamment l'aide au revenu, la Sécurité de vieillesse et le Supplément de revenu garanti.

R.M. 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006

6.4(2) Pour l'application du présent article, « **personne à charge** » s'entend d'un enfant de l'assuré qui :

- a) a moins de 18 ans;
- b) a plus de 18 ans mais est handicapé mentalement ou physiquement;
- c) a plus de 18 ans et fréquente une université, une école secondaire ou tout autre établissement d'enseignement.

R.M. 82/2000

Authorized charges for private and semi-private accommodation

7(1) Subject to the approval of the minister, the authorized charge that may be made by a personal care home to an insured person for semi-private or private accommodation is,

(a) in respect of semi-private accommodation, up to \$2.50 per day; and

(b) in respect of private accommodation up to \$5. per day;

unless the minister has approved higher charges.

7(2) Accommodation that is used as private accommodation in a personal care home shall not have more than one bed per room and accommodation that is used as semi-private accommodation shall not have more than two beds per room.

Frais admissibles — chambres à un et à deux lits

7(1) Sous réserve de l'approbation du ministre, les frais admissibles qu'un foyer de soins personnels peut facturer à un assuré pour une chambre à un lit ou une chambre à deux lits sont les suivants, à moins que le ministre n'approuve des frais plus élevés :

a) pour une chambre à deux lits, un maximum quotidien de 2,50 \$;

b) pour une chambre à un lit, un maximum quotidien de 5 \$.

7(2) Dans un foyer de soins personnels, une chambre utilisée en tant que chambre à un lit ne doit pas comporter plus d'un lit et une chambre utilisée en tant que chambre à deux lits ne doit pas comporter plus de deux lits.

Continues on page 7.

Suite à la page 7.

This page left blank intentionally.

Page laissée en blanc à dessein.

7(3) In the case of an emergency, no personal care home with available private or semi-private accommodation shall refuse to admit a person because there is no standard accommodation available.

Authorized charges by government personal care home

8 A government personal care home that makes an authorized charge to an insured person under section 6 or subsection 7(1) shall collect the amount of the charge on behalf of the minister and deposit it in an account in a bank, trust company or credit union designated by the minister for that purpose.

No charge for private and semi-private accommodation in certain cases

9 No personal care home shall refuse personal care or make a charge in excess of the standard rate for private or semi-private accommodation if the person receiving personal care has not requested private or semi-private accommodation and the assessment panel confirms that the person is

- (a) an emergency admission and no standard accommodation is available in that personal care home;
- (b) an isolation case; or
- (c) in such condition that he or she requires that type of accommodation.

Minimum charges for person for whom minister not liable for payment

10 The charges that may be made by a personal care home to a person for whom the minister is not liable for payment are,

- (a) if the personal care home is not in a health region, the rates approved for that personal care home under section 58 of the Act; and
- (b) if the personal care home is in a health region, the rates approved by the minister for that personal care home under the Act.

M.R. 78/97

7(3) En cas d'urgence, un foyer de soins personnels qui a des chambres à un lit ou à deux lits qui ne sont pas utilisées ne peut refuser un patient sous prétexte qu'aucun lit en salle commune n'est disponible.

Frais que peuvent facturer les foyers de soins personnels du gouvernement

8 Le foyer de soins personnels qui facture des frais admissibles à un assuré aux termes de l'article 6 ou du paragraphe 7(1) perçoit le montant des frais au nom du ministre et le dépose dans le compte de banque, de société de fiducie ou de caisse populaire que le ministre a désigné à cette fin.

Aucuns frais pour chambres à un ou à deux lits dans certaines circonstances

9 Il est interdit aux foyers de soins personnels de refuser des soins personnels ou de facturer un montant plus élevé que le taux normal si le patient n'a pas demandé une chambre à un ou à deux lits et si le comité d'évaluation détermine que le patient :

- a) doit être admis d'urgence et qu'aucun lit en salle commune n'est libre dans le foyer de soins personnels;
- b) est un cas de quarantaine;
- c) est dans un état qui nécessite ce genre de chambre.

Frais minimaux pour personnes non assurées

10 Les foyers de soins personnels peuvent facturer à une personne non assurée :

- a) s'ils ne sont pas situés dans une région sanitaire, les frais qu'ils sont autorisés à demander en vertu de l'article 58 de la *Loi*;
- b) s'ils sont situés dans une région sanitaire, les frais que le ministre approuve pour ceux-ci en vertu de la *Loi*.

R.M. 78/97

Access to chart and records

11 Every personal care home shall, on request, give a medical practitioner designated by the minister free access to the personal care home chart and other records pertaining to any insured person.

Restriction on beds

12 Not more than 10% of the beds in any personal care home designated by the minister may be used for persons who are not entitled to receive personal care under section 46 of the Act.

PERSONAL CARE HOME ADMINISTRATION

Information

13 Every personal care home shall forward to the minister,

- (a) within 96 hours after the admission of a person, a report in the form and containing the information that the minister may require;
- (b) within 96 hours after a person is discharged from or dies in a personal care home, a report of the discharge or death in the form and containing the information that the minister may require; and
- (c) in respect of each person in a personal care home, additional reports in a form and containing the information that may be required by the minister at the times required by the minister.

Books and records

14(1) Every personal care home shall

- (a) keep and maintain such books and records as will comply with the established and recognized accounting procedures and practices for personal care homes;

Accès aux dossiers des foyers de soins personnels

11 Les foyers de soins personnels doivent, sur demande, permettre au médecin nommé par le ministre de consulter les dossiers médicaux des assurés.

Restriction relative aux lits

12 Un maximum de 10 % des lits d'un foyer de soins personnels désigné par le ministre peuvent être occupés par des personnes qui n'ont pas le droit de recevoir des soins personnels en vertu de l'article 46 de la *Loi*.

ADMINISTRATION DES FOYERS
DE SOINS PERSONNELS**Renseignements**

13 Les foyers de soins personnels remettent au ministre :

- a) un rapport, dans les 96 heures qui suivent l'admission d'une personne, présenté en la forme prescrite et faisant état des renseignements exigés par le ministre;
- b) un rapport de congé ou de décès, dans les 96 heures qui suivent le moment où une personne reçoit son congé du foyer ou décède à cet endroit, présenté en la forme prescrite et faisant état des renseignements exigés par le ministre;
- c) les autres rapports, à l'égard de chaque personne qui se trouve dans le foyer de soins personnels, présentés en la forme et aux moments prescrits et faisant état des renseignements exigés par le ministre.

Registres et dossiers

14(1) Les foyers de soins personnels :

- a) tiennent les registres et les dossiers que prévoient les méthodes comptables reconnues à l'égard des foyers de soins personnels;

(b) keep and maintain any other books and records as may be specifically required in writing by the minister and, if the personal care home is in a health region, by the regional health authority; and

(c) provide the minister or, if the personal care home is in a health region, the regional health authority with any other records and statements that the minister or regional health authority may from time to time require.

M.R. 78/97

14(2) If a personal care home that is not in a health region fails to comply with subsection (1), the minister may withhold payment to the personal care home of any monies payable to that personal care home until the personal care home is in compliance.

M.R. 78/97; 116/98

14(3) If a personal care home in a health region fails to comply with subsection (1), the minister may withhold payment to the regional health authority of any monies payable by the minister to the regional health authority and, despite any agreement to the contrary, the regional health authority may withhold payment of monies payable by the authority to the personal care home until the personal care home is in compliance.

M.R. 78/97

15(1) to (3) Repealed.

M.R. 78/97

Budgets

15(4) The minister, in respect of capital debt incurred on or after July 1, 1958, shall not approve any part of capital debt that is greater than the lesser of

(a) the cost approved by the minister for land acquisition, buildings constructed, fixed equipment installed and other equipment, less the sum of

(i) any construction grant paid by the Government of Canada or the Government of Manitoba,

(ii) the total cost of serviced land, and

b) tiennent les autres registres et les autres dossiers que peuvent exiger, par écrit, le ministre et, s'ils sont situés dans une région sanitaire, l'office régional de la santé;

c) transmettent les dossiers et les états que peut exiger le ministre ou, s'ils sont situés dans une région sanitaire, l'office régional de la santé.

R.M. 78/97

14(2) Le ministre peut retenir les fonds qu'il doit verser à un foyer de soins personnel situé à l'extérieur d'une région sanitaire tant que le foyer ne se conforme pas au paragraphe (1).

R.M. 78/97

14(3) Si un foyer de soins personnels situé dans une région sanitaire ne se conforme pas au paragraphe (1), le ministre peut retenir les fonds qu'il doit verser à l'office régional de la santé et, malgré tout accord contraire, l'office peut retenir les fonds qu'il doit verser au foyer tant que celui-ci ne remédie pas à son défaut.

R.M. 78/97

15(1) à (3) Abrogés.

R.M. 78/97

Prévisions budgétaires

15(4) Le ministre se refuse à autoriser les éléments de dette en capital contractés depuis le 1^{er} juillet 1958 qui sont plus élevés que le moindre des montants suivants :

a) les dépenses autorisées par le ministre pour l'achat de biens-fonds, la construction d'édifices, l'achat et l'installation d'équipement fixé à demeure et autre équipement, moins la somme de ce qui suit :

(i) les subventions à la construction accordées par le gouvernement du Canada ou du Manitoba,

(ii) le coût total des biens-fonds viabilisés,

(iii) such funds in the capital fund account as the minister may determine; or

(b) the actual amount borrowed for land acquisition, building construction, fixed equipment installed and other equipment.

Application for loan

16 In making application for approval of a loan a non-proprietary personal care home shall furnish such information and particulars as may be required by the minister.

Equipment fund bank account

17(1) All monies received by a non-proprietary personal care home on account of that portion of non-proprietary personal care home costs approved under subsection 21(8) arising from depreciation on equipment, shall be deposited in a separate account in a bank, trust company or credit union of the non-proprietary personal care home, which shall be known as the "equipment fund bank account" and, subject to subsection (2), those monies shall be used only for payment of approved equipment purchases.

17(2) Monies in the equipment fund bank account which represent depreciation on equipment may only be used for the purchase of equipment unless otherwise approved by the minister.

17(3) Monies in the equipment fund bank account which are not immediately required may be invested by the non-proprietary personal care home from time to time in any registered stock, bonds, debentures or securities of or guaranteed by the Government of Canada, or of or guaranteed by the Government of Manitoba.

Reserve fund bank account

18(1) All monies received by a non-proprietary personal care home on account of that portion of non-proprietary personal care home costs approved under subsection 21(8) arising from replacement reserves, shall be deposited in a separate account in a bank, trust company or credit union of the non-proprietary personal care home, which shall be known as the "reserve fund bank account" and, subject to subsection (2), those monies shall be expended only for payment of approved major repairs.

(iii) les sommes à l'actif du compte du fonds de capital et d'emprunt déterminées par le ministre;

b) le montant réel emprunté pour l'achat de biens-fonds, la construction d'édifices, l'achat et l'installation d'équipement fixé à demeure et autre équipement.

Demande d'autorisation d'emprunt

16 Le foyer de soins personnels public qui présente une demande d'autorisation d'emprunt fournit les renseignements exigés par le ministre.

Compte du fonds d'équipement

17(1) Le foyer de soins personnels public dépose dans son « compte du fonds d'équipement » à une banque, une société de fiducie ou une caisse populaire les fonds qu'il reçoit pour couvrir une partie de ses coûts autorisés en application du paragraphe 21(8) et attribuables à l'amortissement de l'équipement. Sous réserve du paragraphe (2), ces fonds ne peuvent servir qu'au règlement d'achats d'équipement autorisés.

17(2) Les fonds du compte du fonds d'équipement qui représentent l'amortissement de l'équipement ne peuvent pas être utilisés à d'autres fins que l'achat d'équipement sans l'autorisation du ministre.

17(3) Les foyers de soins personnels publics peuvent placer les fonds se trouvant dans le compte du fonds d'équipement et dont ils n'ont pas immédiatement besoin dans des actions, des obligations, des débentures ou des valeurs mobilières nominatives émises ou garanties par le gouvernement du Canada ou du Manitoba.

Compte du fonds de réserve

18(1) Le foyer de soins personnels public dépose dans son « compte du fonds de réserve » à une banque, une société de fiducie ou une caisse populaire les fonds qu'il reçoit pour couvrir une partie de ses coûts autorisés aux termes du paragraphe 21(8) et attribuables au remplacement des réserves. Sous réserve du paragraphe (2), ces fonds ne peuvent servir qu'au règlement des dépenses engagées pour les réparations importantes autorisées.

18(2) Monies in the reserve fund bank account which represent replacement reserve allowances may only be used for the purchase of major repair items unless otherwise approved by the minister.

18(3) Any monies in the reserve fund bank account which are not immediately required may be invested by the non-proprietary personal care home from time to time in any registered stock, bonds, debentures or securities of or guaranteed by the Government of Canada, or of or guaranteed by the Government of Manitoba.

Bank accounts: transfer of operations to regional health authority

18.1 Notwithstanding sections 17 and 18, where the operations, property and obligations of one or more non-proprietary personal care homes are transferred to a regional health authority, the regional health authority

(a) shall deposit in a separate account in a bank, trust company or credit union of the regional health authority, which shall be known as the "equipment fund bank account", monies so transferred to the regional health authority, which were in, or were to be deposited in, the equipment fund bank accounts maintained by the personal care home or homes under section 17;

(b) shall deposit in a separate account in a bank, trust company or credit union of the regional health authority, which shall be known as the "reserve fund bank account", monies so transferred to the regional health authority, which were in, or were to be deposited in, the reserve fund bank account maintained by the non-proprietary personal care home or homes under section 18;

(c) shall expend the monies from the equipment fund bank account and the reserve fund bank account under clauses (a) and (b) in accordance with the regional health plan approved by the minister under *The Regional Health Authorities Act*; and

18(2) Les fonds du compte du fonds de réserve qui représentent les affectations de remplacement de la réserve ne peuvent, sans l'autorisation du ministre, être utilisés à d'autres fins que le règlement des dépenses nécessaires aux travaux de réparations importantes.

18(3) Les foyers de soins personnels publics peuvent placer les fonds se trouvant dans le compte du fonds de réserve et dont ils n'ont pas immédiatement besoin dans des actions, des obligations, des débetures ou des valeurs mobilières nominatives émises ou garanties par le gouvernement du Canada ou du Manitoba.

Activités transférées aux offices

18.1 Malgré les articles 17 et 18, les offices régionaux de la santé à qui sont transférés les activités, les biens et les responsabilités de foyers de soins personnels publics :

a) déposent dans leur « compte du fonds d'équipement », dans une banque, une société de fiducie ou une caisse populaire avec laquelle elles font affaires, les sommes qui leur sont transférées et qui proviennent des comptes du fonds d'équipement que les foyers en question ont en application de l'article 17, ou qui devaient y être versées;

b) déposent dans leur « compte du fonds de réserve », dans une banque, une société de fiducie ou une caisse populaire avec laquelle elles font affaires, les sommes qui leur sont transférées et qui proviennent des comptes du fonds de réserve que les foyers en question ont en application de l'article 18, ou qui devaient y être versées;

c) dépensent les sommes des comptes du fonds d'équipement et du fonds de réserve visés aux alinéas a) et b) conformément aux plans sanitaires régionaux que le ministre approuve en vertu de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;

(d) may invest the monies from the equipment fund bank account and the reserve fund bank account under clauses (a) and (b) in any registered stocks, bonds, debentures or securities of, or guaranteed by the government of Canada or Manitoba and in accordance with *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act.

M.R. 78/97

Separate accounts

19(1) Every non-proprietary personal care home shall

(a) maintain in its records a separate account to be known as the "capital fund account" which shall include

- (i) the equipment fund bank account, and
- (ii) all investments made from the equipment fund bank account; and

(b) at the end of each year, submit to the minister or, if the personal care home is in a health region, to the regional health authority, a statement and other particulars respecting its capital fund account, in the form that the minister or the regional health authority may require.

M.R. 78/97

19(2) Every non-proprietary personal care home shall

(a) maintain in its records a separate account to be known as the "reserve fund account" which shall include

- (i) the reserve fund bank account,
- (ii) all investments made from the reserve fund bank account; and

(b) at the end of each year, submit to the minister or, if the personal care home is in a health region, to the regional health authority, a statement and other particulars respecting its reserve fund account, in the form that the minister or the regional health authority may require.

M.R. 78/97

d) peuvent placer les sommes des comptes du fonds d'équipement et du fonds de réserve visés aux alinéas a) et b) dans des actions, des obligations, des débetures ou des valeurs mobilières nominatives qu'émet ou que garantit le gouvernement du Canada ou du Manitoba, et ce, conformément à la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et à ses règlements d'application.

R.M. 78/97

Comptes distincts

19(1) Les foyers de soins personnels publics :

a) tiennent, dans leurs registres comptables, un compte distinct intitulé « compte du fonds de capital et d'emprunt » qui fait état :

- (i) du compte du fonds d'équipement,
- (ii) des placements du compte du fonds d'équipement;

b) soumettent au ministre ou, s'ils sont dans une région sanitaire, à l'office régional de la santé, à la fin de chaque année, un état de compte ainsi que les autres détails relatifs au compte du fonds de capital et d'emprunt en la forme que prévoit le ministre ou l'office.

R.M. 78/97

19(2) Les foyers de soins personnels publics :

a) tiennent, dans leurs registres comptables, un compte distinct intitulé « compte du fonds de réserve qui fait état :

- (i) du compte du fonds de réserve,
- (ii) des placements du compte du fonds de réserve;

b) soumettent au ministre ou, s'ils sont dans une région sanitaire, à l'office régional de la santé, à la fin de chaque année, un état de compte ainsi que les autres détails relatifs au compte du fonds de réserve en la forme que prévoit le ministre ou l'office.

R.M. 78/97

19(3) If the operations of one or more non-proprietary personal care homes are transferred to a regional health authority, the regional health authority shall

(a) maintain in its records a separate account to be known as the "capital fund account", which shall include

(i) the equipment fund bank account established by the regional health authority under section 18.1, and

(ii) all investments made from the equipment fund bank account;

(b) maintain in its records a separate account to be known as the "reserve fund account", which shall include

(i) the reserve fund bank account established by the regional health authority under section 18.1, and

(ii) all investments made from the reserve fund bank account; and

(c) at the end of each year, submit to the minister a statement and other particulars in respect of the equipment fund account or the reserve fund account under clauses (a) and (b), in the form the minister may require.

M.R. 78/97

Payments to personal care homes not in a health region

20(1) This section applies to personal care homes that are not in a health region.

M.R. 78/97

20(1.1) The minister shall make to each non-proprietary personal care home a semi-monthly payment computed by dividing the amount of the non-proprietary personal care home's budget approved under section 58 of the Act, by 24.

M.R. 78/97

19(3) Les offices régionaux de la santé à qui sont transférés les activités de foyers de soins personnels publics :

a) tiennent dans leurs registres comptables un « compte du fonds de capital et d'emprunt » qui fait état :

(i) du compte du fonds d'équipement qu'ils ont ouvert en application de l'article 18.1,

(ii) des placements du compte du fonds d'équipement;

b) tiennent dans leurs registres comptables un « compte du fonds de réserve » qui fait état :

(i) du compte du fonds de réserve qu'ils ont ouvert en application de l'article 18.1,

(ii) des placements du compte du fonds de réserve;

c) soumettent au ministre, à la fin de chaque année, un état de compte ainsi que les autres détails relatifs au compte du fonds d'équipement et au compte du fonds de réserve mentionnés aux alinéas a) et b) en la forme que prévoit le ministre.

R.M. 78/97

Paiements — foyers hors d'une région sanitaire

20(1) Le présent article s'applique aux foyers de soins personnels qui sont situés à l'extérieur d'une région sanitaire.

R.M. 78/97

20(1.1) Le ministre verse à chaque foyer de soins personnels public un paiement bimensuel calculé en divisant par 24 le montant du budget du foyer approuvé aux termes de l'article 58 de la *Loi*.

R.M. 78/97

20(2) In addition to the payments by the minister under subsection (1.1), a non-proprietary personal care home may retain 20% of all net income derived from the non-proprietary personal care home's charges to persons for private and semi-private accommodation that are in excess of the charges that would have been made to such persons had they been accommodated in a standard ward.

M.R. 78/97

20(3) Subject to any adjustments that may be made under section 22, the minister shall make to each proprietary personal care home a semi-monthly payment computed by multiplying the applicable per diem rate by the number of days in a fiscal year multiplied by the number of residents for which the personal care home is licensed and for which the minister is responsible, at the monitored level of care, divided by 24.

20(4) The minister shall make installment payments to each government personal care home, in a manner and at such times as the minister and the government personal care home may agree, in an amount that does not exceed the amount of the budget of the personal care home approved under section 64 of the Act.

Payments for personal care homes in a health region

20.1(1) A non-proprietary personal care home or government personal care home in a health region shall be funded in accordance with any agreements between the operator of the personal care home and the regional health authority.

M.R. 78/97

20.1(2) In addition to payments made by the minister under the Act, a regional health authority that operates a personal care home in a health region may retain 20% of all net income derived from the personal care homes charges to persons for private and semi-private accommodation that are in excess of the charges that would have been made to such persons had they been accommodated in a standard ward.

M.R. 78/97

20(2) En plus des paiements qu'ils reçoivent du ministre en application du paragraphe (1.1), les foyers de soins personnels publics peuvent retenir 20 % du revenu total net tiré de la partie des frais de foyers de soins personnels publics facturés aux malades pour les chambres à un lit ou à deux lits qui est en sus des frais qui auraient été facturés si ces malades avaient été placés dans une salle commune.

R.M. 78/97

20(3) Sous réserve du redressement visé à l'article 22, le ministre verse à chaque foyer de soins personnels privé un paiement bimensuel calculé en divisant par 24 le résultat obtenu en multipliant le taux quotidien par le nombre de jours de l'exercice et par le nombre de résidents que le foyer est autorisé à accueillir, compte tenu du niveau des soins qu'ils exigent, et pour lesquels le ministre est responsable.

20(4) Le ministre verse à chaque foyer de soins personnels du gouvernement des paiements échelonnés selon une entente qu'il conclut avec le foyer. Le montant global des paiements ne doit pas excéder le montant du budget du foyer approuvé aux termes de l'article 64 de la *Loi*.

Paiement — foyers dans une région sanitaire

20.1(1) Les foyers de soins personnels publics et gouvernementaux qui sont situés dans une région sanitaire sont financés conformément aux accords conclus, le cas échéant, entre leur dirigeant et l'office régional de la santé.

R.M. 78/97

20.1(2) En plus des paiements qu'ils reçoivent du ministre en vertu de la *Loi*, les offices régionaux de la santé qui administrent un foyer de soins personnels dans une région sanitaire peuvent retenir 20 % du revenu total net tiré de la partie des frais de foyers de soins personnels facturés aux personnes pour les chambres à un lit ou à deux lits qui est en sus des frais qui auraient été facturés si ces personnes avaient été placées dans une salle commune.

R.M. 78/97

Year end settlements

21(1) On or before October 1 in each year, every non-proprietary personal care home shall submit to the minister an audited financial statement and a statistical report which shall be in the form and contain the information that the minister may require respecting the operations of the personal care home for the 12 month period preceding March 31.

21(2) On or before October 1 in each year, every proprietary personal care home shall submit to the minister an audited financial statement and a statistical report which shall be in the form and contain the information as the minister may require respecting the operations of the personal care home for the 12 month period preceding March 31.

21(3) The audited financial statements of non-proprietary personal care homes may include depreciation on furniture and equipment, but for any item of equipment acquired at a cost over \$4,000, depreciation may be included only if the minister has in writing approved the acquisition.

21(4) A budget officer shall examine the financial statement and recommend to the minister the total amount that the non-proprietary personal care home is entitled to receive for personal care received in the home by persons during that year, but before sending his or her recommendation to the minister, the budget officer shall notify the non-proprietary personal care home of his or her recommendation and give the non-proprietary personal care home an opportunity to request changes and to have the changes considered.

21(5) Where

(a) the non-proprietary personal care home does not request changes; or

(b) after considering the changes requested, the budget officer makes a decision respecting the changes;

the budget officer shall forward a recommendation to the minister and, at the same time, notify the non-proprietary personal care home to that effect.

Fin de l'exercice

21(1) Au plus tard le 1^{er} octobre de chaque année, les foyers de soins personnels publics soumettent au ministre leurs états financiers vérifiés et un rapport statistique de leurs activités pendant la période de 12 mois ayant pris fin le 31 mars précédent. Les états financiers et le rapport statistique doivent prendre la forme et contenir les renseignements prescrits par le ministre.

21(2) Au plus tard le 1^{er} octobre de chaque année, les foyers de soins personnels privés soumettent au ministre leurs états financiers vérifiés et un rapport statistique de leurs activités pendant la période de 12 mois ayant pris fin le 31 mars précédent. Les états financiers et le rapport statistique doivent prendre la forme et contenir les renseignements prescrits par le ministre.

21(3) Les états financiers vérifiés d'un foyer de soins personnels public peuvent comprendre l'amortissement du mobilier et de l'équipement. Toutefois, l'amortissement de l'équipement acquis à un prix de revient supérieur à 4 000 \$ ne peut être inclus que si le ministre en a autorisé l'acquisition par écrit.

21(4) Un agent de budget examine les états financiers de chaque foyer de soins personnels public et recommande au ministre le montant que le foyer est en droit de recevoir pour les soins personnels fournis aux patients au cours de l'année. Toutefois, avant de transmettre ses recommandations au ministre, l'agent de budget en fait part au foyer de soins personnels public et lui donne l'occasion de demander des changements afin que ceux-ci soient étudiés.

21(5) L'agent de budget transmet ses recommandations au ministre et en fait part au foyer de soins personnels public, selon le cas :

a) si le foyer de soins personnels ne demande pas de changements;

b) s'il a pris une décision quant aux changements demandés par le foyer.

21(6) A non-proprietary personal care home that is dissatisfied with the recommendation of the budget officer may, within 30 days after receiving the notice under subsection (5), request the minister to refer the matter to the board.

21(7) If a non-proprietary personal care home requests a referral under subsection (6), the minister shall refer the matter to the board and the board shall hear the matter and make a recommendation to the minister, but the minister is not bound by the board's recommendation.

21(8) On the expiration of the time for a non-proprietary personal care home to request a referral to the board under subsection (6) or, if a referral has been made, on a recommendation being made by the board under subsection (7), the minister shall approve an amount respecting payment to the personal care home.

21(9) The amount approved under subsection (8) is the amount determined by the minister for the purpose of subsection 60(2) of the Act.

21(10) At the request of the minister in each year, every government personal care home shall submit a final statement of income and expenditures, with related statistics, which shall be in a form and contain the information the minister may require respecting the operation of the personal care home for the 12 month period preceding March 31 of that year.

Adjustments

22(1) In this section,

"**actual annual resident occupancy**" means the number of days in a fiscal year in which licensed beds in a personal care home are actually occupied by residents; (« **taux annuel réel d'occupation** »)

"**maximum annual resident occupancy**" means the number of days arrived at by multiplying the number of days in a fiscal year by the number of residents for which a personal care home is licensed. (« **taux annuel maximal d'occupation** »)

21(6) Le foyer de soins personnels public qui n'est pas satisfait des recommandations de l'agent de budget peut, dans les 30 jours suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe (5), demander que le ministre renvoie la question au Conseil.

21(7) Si un foyer de soins personnels public fait la demande visée au paragraphe (6), le ministre renvoie la question au Conseil qui tient une audience et fait des recommandations au ministre. Cependant, le ministre n'est pas lié par ces recommandations.

21(8) Le ministre approuve le montant devant être versé à un foyer de soins personnels public s'il n'a pas reçu de demande de renvoi en vertu du paragraphe (6) à l'expiration du délai prévu à cette fin ou s'il reçoit une recommandation du Conseil à la suite d'un tel renvoi.

21(9) Le montant approuvé aux termes du paragraphe (8) est celui que fixe le ministre aux fins du paragraphe 60(2) de la *Loi*.

21(10) Chaque année, à la demande du ministre, les foyers de soins personnels du gouvernement soumettent un état définitif des recettes et dépenses, accompagné des statistiques connexes. L'état et les statistiques doivent prendre la forme prescrite par le ministre et contenir les renseignements exigés par ce dernier sur les activités du foyer pendant la période de 12 mois ayant pris fin le 31 mars de cette année.

Redressement

22(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **taux annuel maximal d'occupation** » Nombre de jours obtenu en multipliant le nombre de jours d'un exercice par le nombre de résidents prévu à la licence du foyer de soins personnels. ("maximum annual resident occupancy")

« **taux annuel réel d'occupation** » Nombre de jours durant un exercice au cours desquels les lits inscrits d'un foyer de soins personnels sont réellement occupés par des résidents. ("actual annual resident occupancy")

22(2) A budget officer shall examine the payments made to each proprietary personal care home in each fiscal year and

(a) where the actual annual resident occupancy exceeds the maximum annual resident occupancy by 1% or more, the minister shall pay the amount of the difference to the proprietary personal care home in question;

(b) where the actual annual resident occupancy is less than the maximum annual resident occupancy by 1% or more, the minister shall recover the difference from the proprietary personal care home in question; and

(c) where the difference between the actual annual resident occupancy and the maximum annual resident occupancy is less than 1%, no adjustment shall be made and no amount shall be either recovered, or paid out, in that regard.

Resident trust accounts

23(1) In this section,

"**legal representative**" means a committee appointed by a court, or a person holding a power of attorney executed by a resident, or the public trustee; (« représentant personnel »)

"**resident**" means a person who resides in a personal care home. (« résident »)

23(2) If a personal care home administers resident trust funds, and if the resident or his or her legal representative requests such a service, the personal care home shall

(a) have the resident or his or her legal representative sign an agreement recognizing the policy of the personal care home with respect to resident trust funds;

(b) establish a general resident trust account into which shall be deposited all monies entrusted to the personal care home by residents or their legal representatives;

22(2) Un agent de budget vérifie les montants qui ont été versés à chaque foyer de soins personnels privé au cours de l'exercice, et le ministre, selon le cas :

a) paie, au foyer de soins personnels privé dont le taux annuel réel d'occupation est supérieur au taux annuel maximal d'occupation d'au moins 1 %, le montant qui correspond à l'écart en question;

b) recouvre, du foyer de soins personnels privé dont le taux annuel réel d'occupation est inférieur au taux annuel maximal d'occupation d'au moins 1 %, le montant qui correspond à l'écart en question;

c) ne fait pas de redressement lorsque l'écart entre le taux annuel réel d'occupation et le taux annuel maximal d'occupation est inférieur à 1 %, et aucun remboursement ou aucun paiement n'est effectué à l'égard du taux d'occupation.

Compte en fiducie des résidents des foyers de soins personnels

23(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **représentant personnel** » S'entend d'un comité nommé par un tribunal, d'une personne qui est titulaire d'une procuration signée par le résident ou du curateur public. ("legal representative")

« **résident** » Personne qui réside dans un foyer de soins personnels. ("resident")

23(2) Le foyer de soins personnels qui gère des fonds en fiducie pour les résidents et qui reçoit une demande de service en ce sens de la part d'un résident ou de son représentant personnel est tenu de satisfaire aux exigences suivantes :

a) faire signer par le résident ou son représentant personnel une entente portant acceptation de la politique du foyer de soins personnels à l'égard des fonds en fiducie des résidents;

b) constituer un compte commun en fiducie dans lequel sont déposés les fonds que les résidents ou leurs représentants personnels confient au foyer de soins personnels;

(c) maintain a separate record of each resident's funds within the general resident trust account showing all deposits and withdrawals, and the date of each deposit and withdrawal;

(d) if at the end of any calendar quarter, the resident has more than the sum of \$400 in the general resident trust account, cause the excess funds to be transferred to a separate interest earning savings account established in the name of the individual resident at a bank, trust company or credit union as designated by the personal care home;

(e) make all or part of the funds a resident has in the general resident trust account available to that resident or his or her legal representative upon the resident or his or her legal representative providing the personal care home with a written receipt;

(f) use interest earned on the general resident trust account for the benefit of the residents as a whole, and maintain a record of all expenditures;

(g) provide a resident or his or her legal representative with a written receipt or statement for all monies received by the personal care home for deposit in the general resident trust account;

(h) maintain in proper order for a period of at least seven years after a resident leaves the personal care home, all documentation pertaining to the general resident trust account, including records of withdrawals and deposits, and copies of all receipts;

(i) on the written request of the resident or his or her legal representative, provide a statement of his or her account; and

(j) include the general resident trust account in the year end audit of the personal care home.

23(3) The minister may at any time request an audit of the general resident trust account.

Coming into force

24 This regulation comes into force on March 31, 1993.

c) tenir, à l'égard des fonds de chaque résident qui se trouvent dans le compte commun en fiducie, un registre distinct faisant état des dépôts et des retraits ainsi que de la date de chacune de ces opérations;

d) faire transférer, si le résident a plus de 400 \$ dans le compte commun en fiducie à la fin d'un trimestre civil donné, les fonds excédentaires dans un compte d'épargne portant intérêt distinct, ouvert au nom du résident en question, dans la banque, la société de fiducie ou la caisse populaire désignée par le foyer de soins personnels;

e) mettre à la disposition du résident ou de son représentant personnel, en échange d'un reçu, tout ou partie des fonds du compte commun appartenant au résident;

f) utiliser les intérêts produits par le compte commun en fiducie des résidents au profit de l'ensemble des résidents et tenir un registre des dépenses engagées;

g) fournir au résident ou à son représentant personnel un reçu ou un relevé pour les fonds reçus par le foyer de soins personnels aux fins de dépôt dans le compte commun en fiducie des résidents;

h) garder en ordre, pendant une période d'au moins sept ans après le départ d'un résident, tous les documents se rapportant au compte commun en fiducie des résidents, y compris les registres des dépôts et des retraits, ainsi que les exemplaires des reçus;

i) fournir un relevé de compte sur demande écrite du résident ou de son représentant personnel;

j) inclure le compte commun en fiducie des résidents dans la vérification de fin d'exercice du foyer de soins personnels.

23(3) Le ministre peut, à tout moment, demander une vérification du compte commun en fiducie des résidents.

Entrée en vigueur

24 Le présent règlement entre en vigueur le 31 mars 1993.

SCHEDULE A

ANNEXE A

PERSONAL CARE SERVICES

SERVICES DE SOINS PERSONNELS

The following goods and services are personal care services:

- 1 Accommodation at the standard ward level.
- 2 Meals, including special and therapeutic diets.
- 3 Necessary nursing services.
- 4 Routine medical and surgical supplies.
- 5 Prescribed drugs, biologicals, and related preparations approved by the minister.
- 6 Physiotherapy and occupational therapy in institutions approved by the minister for such services.
- 7 Routine laundry and linen services.
- 8 Other goods and services approved by the minister.

M.R. 145/93

Les biens et services suivants constituent des services de soins personnels :

- 1 l'hébergement en chambres ordinaires;
- 2 les repas, y compris les régimes spéciaux et thérapeutiques;
- 3 les soins infirmiers nécessaires;
- 4 les fournitures médicales et chirurgicales ordinaires;
- 5 les médicaments prescrits, produits biologiques et préparations connexes approuvés par le ministre;
- 6 les services de physiothérapie et d'ergothérapie offerts dans des établissements autorisés par le ministre à dispenser ces services;
- 7 les services de blanchisserie et de literie ordinaires;
- 8 les autres biens et services approuvés par le ministre.

R.M. 145/93

Schedule B
MANITOBA HEALTH
TABLE OF RESIDENTIAL/AUTHORIZED CHARGES
(Effective August 1, 2006)

Annexe B
SANTÉ MANITOBA
BARÈME DES FRAIS DE RÉSIDENCE/ADMISSIBLES
(En vigueur à compter du 1^{er} août 2006)

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
0.00 - 13,068.99	0.00 - 39,909.99	27.70
13,069.00 - 13,105.49	39,910.00 - 39,946.49	27.80
13,105.50 - 13,141.99	39,946.50 - 39,982.99	27.90
13,142.00 - 13,178.49	39,983.00 - 40,019.49	28.00
13,178.50 - 13,214.99	40,019.50 - 40,055.99	28.10
13,215.00 - 13,251.49	40,056.00 - 40,092.49	28.20
13,251.50 - 13,287.99	40,092.50 - 40,128.99	28.30
13,288.00 - 13,324.49	40,129.00 - 40,165.49	28.40
13,324.50 - 13,360.99	40,165.50 - 40,201.99	28.50
13,361.00 - 13,397.49	40,202.00 - 40,238.49	28.60
13,397.50 - 13,433.99	40,238.50 - 40,274.99	28.70
13,434.00 - 13,470.49	40,275.00 - 40,311.49	28.80
13,470.50 - 13,506.99	40,311.50 - 40,347.99	28.90
13,507.00 - 13,543.49	40,348.00 - 40,384.49	29.00
13,543.50 - 13,579.99	40,384.50 - 40,420.99	29.10
13,580.00 - 13,616.49	40,421.00 - 40,457.49	29.20
13,616.50 - 13,652.99	40,457.50 - 40,493.99	29.30
13,653.00 - 13,689.49	40,494.00 - 40,530.49	29.40
13,689.50 - 13,725.99	40,530.50 - 40,566.99	29.50
13,726.00 - 13,762.49	40,567.00 - 40,603.49	29.60
13,762.50 - 13,798.99	40,603.50 - 40,639.99	29.70
13,799.00 - 13,835.49	40,640.00 - 40,676.49	29.80
13,835.50 - 13,871.99	40,676.50 - 40,712.99	29.90
13,872.00 - 13,908.49	40,713.00 - 40,749.49	30.00
13,908.50 - 13,944.99	40,749.50 - 40,785.99	30.10
13,945.00 - 13,981.49	40,786.00 - 40,822.49	30.20
13,981.50 - 14,017.99	40,822.50 - 40,858.99	30.30
14,018.00 - 14,054.49	40,859.00 - 40,895.49	30.40
14,054.50 - 14,090.99	40,895.50 - 40,931.99	30.50
14,091.00 - 14,127.49	40,932.00 - 40,968.49	30.60
14,127.50 - 14,163.99	40,968.50 - 41,004.99	30.70
14,164.00 - 14,200.49	41,005.00 - 41,041.49	30.80
14,200.50 - 14,236.99	41,041.50 - 41,077.99	30.90
14,237.00 - 14,273.49	41,078.00 - 41,114.49	31.00
14,273.50 - 14,309.99	41,114.50 - 41,150.99	31.10
14,310.00 - 14,346.49	41,151.00 - 41,187.49	31.20

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
14,346.50 - 14,382.99	41,187.50 - 41,223.99	31.30
14,383.00 - 14,419.49	41,224.00 - 41,260.49	31.40
14,419.50 - 14,455.99	41,260.50 - 41,296.99	31.50
14,456.00 - 14,492.49	41,297.00 - 41,333.49	31.60
14,492.50 - 14,528.99	41,333.50 - 41,369.99	31.70
14,529.00 - 14,565.49	41,370.00 - 41,406.49	31.80
14,565.50 - 14,601.99	41,406.50 - 41,442.99	31.90
14,602.00 - 14,638.49	41,443.00 - 41,479.49	32.00
14,638.50 - 14,674.99	41,479.50 - 41,515.99	32.10
14,675.00 - 14,711.49	41,516.00 - 41,552.49	32.20
14,711.50 - 14,747.99	41,552.50 - 41,588.99	32.30
14,748.00 - 14,784.49	41,589.00 - 41,625.49	32.40
14,784.50 - 14,820.99	41,625.50 - 41,661.99	32.50
14,821.00 - 14,857.49	41,662.00 - 41,698.49	32.60
14,857.50 - 14,893.99	41,698.50 - 41,734.99	32.70
14,894.00 - 14,930.49	41,735.00 - 41,771.49	32.80
14,930.50 - 14,966.99	41,771.50 - 41,807.99	32.90
14,967.00 - 15,003.49	41,808.00 - 41,844.49	33.00
15,003.50 - 15,039.99	41,844.50 - 41,880.99	33.10
15,040.00 - 15,076.49	41,881.00 - 41,917.49	33.20
15,076.50 - 15,112.99	41,917.50 - 41,953.99	33.30
15,113.00 - 15,149.49	41,954.00 - 41,990.49	33.40
15,149.50 - 15,185.99	41,990.50 - 42,026.99	33.50
15,186.00 - 15,222.49	42,027.00 - 42,063.49	33.60
15,222.50 - 15,258.99	42,063.50 - 42,099.99	33.70
15,259.00 - 15,295.49	42,100.00 - 42,136.49	33.80
15,295.50 - 15,331.99	42,136.50 - 42,172.99	33.90
15,332.00 - 15,368.49	42,173.00 - 42,209.49	34.00
15,368.50 - 15,404.99	42,209.50 - 42,245.99	34.10
15,405.00 - 15,441.49	42,246.00 - 42,282.49	34.20
15,441.50 - 15,477.99	42,282.50 - 42,318.99	34.30
15,478.00 - 15,514.49	42,319.00 - 42,355.49	34.40
15,514.50 - 15,550.99	42,355.50 - 42,391.99	34.50
15,551.00 - 15,587.49	42,392.00 - 42,428.49	34.60
15,587.50 - 15,623.99	42,428.50 - 42,464.99	34.70
15,624.00 - 15,660.49	42,465.00 - 42,501.49	34.80
15,660.50 - 15,696.99	42,501.50 - 42,537.99	34.90
15,697.00 - 15,733.49	42,538.00 - 42,574.49	35.00
15,733.50 - 15,769.99	42,574.50 - 42,610.99	35.10
15,770.00 - 15,806.49	42,611.00 - 42,647.79	35.20
15,806.50 - 15,842.99	42,647.50 - 42,683.99	35.30
15,843.00 - 15,879.49	42,684.00 - 42,720.49	35.40
15,879.50 - 15,915.99	42,720.50 - 42,756.99	35.50
15,916.00 - 15,952.49	42,757.00 - 42,793.49	35.60
15,952.50 - 15,988.99	42,793.50 - 42,829.99	35.70
15,989.00 - 16,025.49	42,830.00 - 42,866.49	35.80

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
16,025.50 - 16,061.99	42,866.50 - 42,902.99	35.90
16,062.00 - 16,098.49	42,903.00 - 42,939.49	36.00
16,098.50 - 16,134.99	42,939.50 - 42,975.99	36.10
16,135.00 - 16,171.49	42,976.00 - 43,012.49	36.20
16,171.50 - 16,207.99	43,012.50 - 43,948.99	36.30
16,208.00 - 16,244.49	43,049.00 - 43,085.49	36.40
16,244.50 - 16,280.99	43,085.50 - 43,121.99	36.50
16,281.00 - 16,317.49	43,122.00 - 43,158.49	36.60
16,317.50 - 16,353.99	43,158.50 - 43,194.99	36.70
16,354.00 - 16,390.49	43,195.00 - 43,231.49	36.80
16,390.50 - 16,426.99	43,231.50 - 43,267.99	36.90
16,427.00 - 16,463.49	43,268.00 - 43,304.49	37.00
16,463.50 - 16,499.99	43,304.50 - 43,340.99	37.10
16,500.00 - 16,536.49	43,341.00 - 43,377.49	37.20
16,536.50 - 16,572.99	43,377.50 - 43,413.99	37.30
16,573.00 - 16,609.49	43,414.00 - 43,450.49	37.40
16,609.50 - 16,645.99	43,450.50 - 43,486.99	37.50
16,646.00 - 16,682.49	43,487.00 - 43,523.49	37.60
16,682.50 - 16,718.99	43,523.50 - 43,559.99	37.70
16,719.00 - 16,755.49	43,560.00 - 43,596.49	37.80
16,755.50 - 16,791.99	43,596.50 - 43,632.99	37.90
16,792.00 - 16,828.49	43,633.00 - 43,669.49	38.00
16,828.50 - 16,864.99	43,669.50 - 43,705.99	38.10
16,865.00 - 16,901.49	43,706.00 - 43,742.49	38.20
16,901.50 - 16,937.99	43,742.50 - 43,778.99	38.30
16,938.00 - 16,974.49	43,779.00 - 43,815.49	38.40
16,974.50 - 17,010.99	43,815.50 - 43,851.99	38.50
17,011.00 - 17,047.49	43,852.00 - 43,888.49	38.60
17,047.50 - 17,083.99	43,888.50 - 43,924.99	38.70
17,084.00 - 17,120.49	43,925.00 - 43,961.49	38.80
17,120.50 - 17,156.99	43,961.50 - 43,997.99	38.90
17,157.00 - 17,193.49	43,998.00 - 44,034.49	39.00
17,193.50 - 17,229.99	44,034.50 - 44,070.99	39.10
17,230.00 - 17,266.49	44,071.00 - 44,107.49	39.20
17,266.50 - 17,302.99	44,107.50 - 44,143.99	39.30
17,303.00 - 17,339.49	44,144.00 - 44,180.49	39.40
17,339.50 - 17,375.99	44,180.50 - 44,216.99	39.50
17,376.00 - 17,412.49	44,217.00 - 44,253.49	39.60
17,412.50 - 17,448.99	44,253.50 - 44,289.99	39.70
17,449.00 - 17,485.49	44,290.00 - 44,326.49	39.80
17,485.50 - 17,521.99	44,326.50 - 44,362.99	39.90
17,522.00 - 17,558.49	44,363.00 - 44,399.49	40.00
17,558.50 - 17,594.99	44,399.50 - 44,435.99	40.10
17,595.00 - 17,631.49	44,436.00 - 44,472.49	40.20
17,631.50 - 17,667.99	44,472.50 - 44,508.99	40.30
17,668.00 - 17,704.49	44,509.00 - 44,545.49	40.40

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
17,704.50 - 17,470.99	44,545.50 - 44,581.99	40.50
17,741.00 - 17,777.49	44,582.00 - 44,618.49	40.60
17,777.50 - 17,813.99	44,618.50 - 44,654.99	40.70
17,814.00 - 17,850.49	44,655.00 - 44,691.49	40.80
17,850.50 - 17,886.99	44,691.50 - 44,727.99	40.90
17,887.00 - 17,923.49	44,728.00 - 44,764.49	41.00
17,923.50 - 17,959.99	44,764.50 - 44,800.99	41.10
17,960.00 - 17,996.49	44,801.00 - 44,837.49	41.20
17,996.50 - 18,032.99	44,837.50 - 44,873.99	41.30
18,033.00 - 18,069.49	44,874.00 - 44,910.49	41.40
18,069.50 - 18,105.99	44,910.50 - 44,946.99	41.50
18,106.00 - 18,142.49	44,947.00 - 44,983.49	41.60
18,142.50 - 18,178.99	44,983.50 - 45,019.99	41.70
18,179.00 - 18,215.49	45,020.00 - 45,056.49	41.80
18,215.50 - 18,251.99	45,056.50 - 45,092.99	41.90
18,252.00 - 18,288.49	45,093.00 - 45,129.49	42.00
18,288.50 - 18,324.99	45,129.50 - 45,165.99	42.10
18,325.00 - 18,361.49	45,166.00 - 45,202.49	42.20
18,361.50 - 18,397.99	45,202.50 - 45,238.99	42.30
18,398.00 - 18,434.49	45,239.00 - 45,275.49	42.40
18,434.50 - 18,470.99	45,275.50 - 45,311.99	42.50
18,471.00 - 18,507.49	45,312.00 - 45,348.49	42.60
18,507.50 - 18,543.99	45,348.50 - 45,384.99	42.70
18,544.00 - 18,580.49	45,385.00 - 45,421.49	42.80
18,580.50 - 18,616.99	45,421.50 - 45,457.99	42.90
18,617.00 - 18,653.49	45,458.00 - 45,494.49	43.00
18,653.50 - 18,689.99	45,494.50 - 45,530.99	43.10
18,690.00 - 18,726.49	45,531.00 - 45,567.49	43.20
18,726.50 - 18,762.99	45,567.50 - 45,603.99	43.30
18,763.00 - 18,799.49	45,604.00 - 45,640.49	43.40
18,799.50 - 18,835.99	45,640.50 - 45,676.99	43.50
18,836.00 - 18,872.49	45,677.00 - 45,713.49	43.60
18,872.50 - 18,908.99	45,713.50 - 45,749.99	43.70
18,909.00 - 18,945.49	45,750.00 - 45,786.49	43.80
18,945.50 - 18,981.99	45,786.50 - 45,822.99	43.90
18,982.00 - 19,018.49	45,823.00 - 45,859.49	44.00
19,018.50 - 19,054.99	45,859.50 - 45,895.99	44.10
19,055.00 - 19,091.49	45,896.00 - 45,932.49	44.20
19,091.50 - 19,127.99	45,932.50 - 45,968.99	44.30
19,128.00 - 19,164.49	45,969.00 - 46,005.49	44.40
19,164.50 - 19,200.99	46,005.00 - 46,041.99	44.50
19,201.00 - 19,237.49	46,042.00 - 46,078.49	44.60
19,237.50 - 19,273.99	46,078.50 - 46,114.99	44.70
19,274.00 - 19,310.49	46,115.00 - 46,151.49	44.80
19,310.50 - 19,346.99	46,151.50 - 46,187.99	44.90
19,347.00 - 19,383.49	46,188.00 - 46,224.49	45.00

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
19,383.50 - 19,419.99	46,224.50 - 46,260.99	45.10
19,420.00 - 19,456.49	46,261.00 - 46,297.49	45.20
19,456.50 - 19,492.99	46,297.50 - 46,333.99	45.30
19,493.00 - 19,529.49	46,334.00 - 46,370.49	45.40
19,529.50 - 19,565.99	46,370.50 - 46,406.99	45.50
19,566.00 - 19,602.49	46,407.00 - 46,443.49	45.60
19,602.50 - 19,638.99	46,443.50 - 46,479.99	45.70
19,639.00 - 19,675.49	46,480.00 - 46,516.49	45.80
19,675.50 - 19,711.99	46,516.50 - 46,552.99	45.90
19,712.00 - 19,748.49	46,553.00 - 46,589.49	46.00
19,748.50 - 19,784.99	46,589.50 - 46,625.99	46.10
19,785.00 - 19,821.49	46,626.00 - 46,662.49	46.20
19,821.50 - 19,857.99	46,662.50 - 46,698.99	46.30
19,858.00 - 19,894.49	46,699.00 - 46,735.49	46.40
19,894.50 - 19,930.99	46,735.50 - 46,771.99	46.50
19,931.00 - 19,967.49	46,772.00 - 46,808.49	46.60
19,967.50 - 20,003.99	46,808.50 - 46,844.99	46.70
20,004.00 - 20,040.49	46,845.00 - 46,881.49	46.80
20,040.50 - 20,076.99	46,881.50 - 46,917.99	46.90
20,077.00 - 20,113.49	46,918.00 - 46,954.49	47.00
20,113.50 - 20,149.99	46,954.50 - 46,990.99	47.10
20,150.00 - 20,186.49	46,991.00 - 47,027.49	47.20
20,186.50 - 20,222.99	47,027.50 - 47,063.99	47.30
20,223.00 - 20,259.49	47,064.00 - 47,100.49	47.40
20,259.50 - 20,295.99	47,100.50 - 47,136.99	47.50
20,296.00 - 20,332.49	47,137.00 - 47,173.49	47.60
20,332.50 - 20,368.99	47,173.50 - 47,209.99	47.70
20,369.00 - 20,405.49	47,210.00 - 47,246.49	47.80
20,405.50 - 20,441.99	47,246.50 - 47,282.99	47.90
20,442.00 - 20,478.49	47,283.00 - 47,319.49	48.00
20,478.50 - 20,514.99	47,319.50 - 47,355.99	48.10
20,515.00 - 20,551.49	47,356.00 - 47,392.49	48.20
20,551.50 - 20,587.99	47,392.50 - 47,428.99	48.30
20,588.00 - 20,624.49	47,429.00 - 47,465.49	48.40
20,624.50 - 20,660.99	47,465.50 - 47,501.99	48.50
20,661.00 - 20,697.49	47,502.00 - 47,538.49	48.60
20,697.50 - 20,733.99	47,538.50 - 47,574.99	48.70
20,734.00 - 20,770.49	47,575.00 - 47,611.49	48.80
20,770.50 - 20,806.99	47,611.00 - 47,647.99	48.90
20,807.00 - 20,843.49	47,648.00 - 47,684.49	49.00
20,843.50 - 20,879.99	47,684.50 - 47,720.99	49.10
20,880.00 - 20,916.49	47,721.00 - 47,757.49	49.20
20,916.50 - 20,952.99	47,757.50 - 47,793.99	49.30
20,953.00 - 20,989.49	47,794.00 - 47,830.49	49.40
20,989.50 - 21,025.99	47,830.50 - 47,866.99	49.50
21,026.00 - 21,062.49	47,867.00 - 47,903.49	49.60

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
21,062.50 - 21,098.99	47,903.50 - 47,939.99	49.70
21,099.00 - 21,135.49	47,940.00 - 47,976.49	49.80
21,135.50 - 21,171.99	47,976.50 - 48,012.99	49.90
21,172.00 - 21,208.49	48,013.00 - 48,049.49	50.00
21,208.50 - 21,244.99	48,049.50 - 48,085.99	50.10
21,245.00 - 21,281.49	48,086.00 - 48,122.49	50.20
21,281.50 - 21,317.99	48,122.50 - 48,158.99	50.30
21,318.00 - 21,354.49	48,159.00 - 48,195.49	50.40
21,354.50 - 21,390.99	48,195.50 - 48,231.99	50.50
21,391.00 - 21,427.49	48,232.00 - 48,268.49	50.60
21,427.50 - 21,463.99	48,268.50 - 48,304.99	50.70
21,464.00 - 21,500.49	48,305.00 - 48,341.49	50.80
21,500.50 - 21,536.99	48,341.50 - 48,377.99	50.90
21,537.00 - 21,573.49	48,378.00 - 48,414.49	51.00
21,573.50 - 21,609.99	48,414.50 - 48,450.99	51.10
21,610.00 - 21,646.49	48,451.00 - 48,487.49	51.20
21,646.50 - 21,682.99	48,487.50 - 48,523.99	51.30
21,683.00 - 21,719.49	48,524.00 - 48,560.49	51.40
21,719.50 - 21,755.99	48,560.50 - 48,596.99	51.50
21,756.00 - 21,792.49	48,597.00 - 48,633.49	51.60
21,792.50 - 21,828.99	48,633.50 - 48,669.99	51.70
21,829.00 - 21,865.49	48,670.00 - 48,706.49	51.80
21,865.50 - 21,901.99	48,706.50 - 48,742.99	51.90
21,902.00 - 21,938.49	48,743.00 - 48,779.49	52.00
21,938.50 - 21,974.99	48,779.50 - 48,815.99	52.10
21,975.00 - 22,011.49	48,816.00 - 48,852.49	52.20
22,011.50 - 22,047.99	48,852.50 - 48,888.99	52.30
22,048.00 - 22,084.49	48,889.00 - 48,925.49	52.40
22,084.50 - 22,120.99	48,925.50 - 48,961.99	52.50
22,121.00 - 22,157.49	48,962.00 - 48,998.49	52.60
22,157.50 - 22,193.99	48,998.50 - 49,034.99	52.70
22,194.00 - 22,230.49	49,035.00 - 49,071.49	52.80
22,230.50 - 22,266.99	49,071.50 - 49,107.99	52.90
22,267.00 - 22,303.49	49,108.00 - 49,144.49	53.00
22,303.50 - 22,339.99	49,144.50 - 49,180.99	53.10
22,340.00 - 22,376.49	49,181.00 - 49,217.49	53.20
22,376.50 - 22,412.99	49,217.50 - 49,253.99	53.30
22,413.00 - 22,449.49	49,254.00 - 49,290.49	53.40
22,449.50 - 22,485.99	49,290.50 - 49,326.99	53.50
22,486.00 - 22,522.49	49,327.00 - 49,363.49	53.60
22,522.50 - 22,558.99	49,363.50 - 49,399.99	53.70
22,559.00 - 22,595.49	49,400.00 - 49,436.49	53.80
22,595.50 - 22,631.99	49,436.50 - 49,472.99	53.90
22,632.00 - 22,668.49	49,473.00 - 49,509.49	54.00
22,668.50 - 22,704.99	49,509.50 - 49,545.99	54.10
22,705.00 - 22,741.49	49,546.00 - 49,582.49	54.20

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
22,741.50 - 22,777.99	49,582.50 - 49,618.99	54.30
22,778.00 - 22,814.49	49,619.00 - 49,655.49	54.40
22,814.50 - 22,850.99	49,655.50 - 49,691.99	54.50
22,851.00 - 22,887.49	49,692.00 - 49,728.49	54.60
22,887.50 - 22,923.99	49,728.50 - 49,764.99	54.70
22,924.00 - 22,960.49	49,765.00 - 49,801.49	54.80
22,960.50 - 22,996.99	49,801.50 - 49,837.99	54.90
22,997.00 - 23,033.49	49,838.00 - 49,874.49	55.00
23,033.50 - 23,069.99	49,874.50 - 49,910.99	55.10
23,070.00 - 23,106.49	49,911.00 - 49,947.49	55.20
23,106.50 - 23,142.99	49,947.50 - 49,983.99	55.30
23,143.00 - 23,179.49	49,984.00 - 50,020.49	55.40
23,179.50 - 23,215.99	50,020.50 - 50,056.99	55.50
23,216.00 - 23,252.49	50,057.00 - 50,093.49	55.60
23,252.50 - 23,288.99	50,093.50 - 50,129.99	55.70
23,289.00 - 23,325.49	50,130.00 - 50,166.49	55.80
23,325.50 - 23,361.99	50,166.50 - 50,202.99	55.90
23,362.00 - 23,398.49	50,203.00 - 50,239.49	56.00
23,398.50 - 23,434.99	50,239.50 - 50,275.99	56.10
23,435.00 - 23,471.49	50,276.00 - 50,312.49	56.20
23,471.50 - 23,507.99	50,312.50 - 50,348.99	56.30
23,508.00 - 23,544.49	50,349.00 - 50,385.49	56.40
23,544.50 - 23,580.99	50,385.50 - 50,421.99	56.50
23,581.00 - 23,617.49	50,422.00 - 50,458.49	56.60
23,617.50 - 23,653.99	50,458.50 - 50,494.99	56.70
23,654.00 - 23,690.49	50,495.00 - 50,531.49	56.80
23,690.50 - 23,726.99	50,531.50 - 50,567.99	56.90
23,727.00 - 23,763.49	50,568.00 - 50,604.49	57.00
23,763.50 - 23,799.99	50,604.50 - 50,640.99	57.10
23,800.00 - 23,836.49	50,641.00 - 50,677.49	57.20
23,836.50 - 23,872.99	50,677.50 - 50,713.99	57.30
23,873.00 - 23,909.49	50,714.00 - 50,750.49	57.40
23,909.50 - 23,945.99	50,750.50 - 50,786.99	57.50
23,946.00 - 23,982.49	50,787.00 - 50,823.49	57.60
23,982.50 - 24,018.99	50,823.50 - 50,859.99	57.70
24,019.00 - 24,055.49	50,860.00 - 50,896.49	57.80
24,055.50 - 24,091.99	50,896.50 - 50,932.99	57.90
24,092.00 - 24,128.49	50,933.00 - 50,969.49	58.00
24,128.50 - 24,164.99	50,969.50 - 51,005.99	58.10
24,165.00 - 24,201.49	51,006.00 - 51,042.49	58.20
24,201.50 - 24,237.99	51,042.50 - 51,078.99	58.30
24,238.00 - 24,274.49	51,079.00 - 51,115.49	58.40
24,274.50 - 24,310.99	51,115.50 - 51,151.99	58.50
24,311.00 - 24,347.49	51,152.00 - 51,188.49	58.60
24,347.50 - 24,383.99	51,188.50 - 51,224.99	58.70
24,384.00 - 24,420.49	51,225.00 - 51,261.49	58.80

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
24,420.50 - 24,456.99	51,261.50 - 51,297.99	58.90
24,457.00 - 24,493.49	51,298.00 - 51,334.49	59.00
24,493.50 - 24,529.99	51,334.50 - 51,370.99	59.10
24,530.00 - 24,566.49	51,371.00 - 51,407.49	59.20
24,566.50 - 24,602.99	51,407.50 - 51,443.99	59.30
24,603.00 - 24,639.49	51,444.00 - 51,480.49	59.40
24,639.50 - 24,675.99	51,480.50 - 51,516.99	59.50
24,676.00 - 24,712.49	51,517.00 - 51,553.49	59.60
24,712.50 - 24,748.99	51,553.50 - 51,589.99	59.70
24,749.00 - 24,785.49	51,590.00 - 51,626.49	59.80
24,785.50 - 24,821.99	51,626.50 - 51,662.99	59.90
24,822.00 - 24,858.49	51,663.00 - 51,699.49	60.00
24,858.50 - 24,894.99	51,699.50 - 51,735.99	60.10
24,895.00 - 24,931.49	51,736.00 - 51,772.49	60.20
24,931.50 - 24,967.99	51,772.50 - 51,808.99	60.30
24,968.00 - 25,004.49	51,809.00 - 51,845.49	60.40
25,004.50 - 25,040.99	51,845.50 - 51,881.99	60.50
25,041.00 - 25,077.49	51,882.00 - 51,918.49	60.60
25,077.50 - 25,113.99	51,918.50 - 51,954.99	60.70
25,114.00 - 25,150.49	51,955.00 - 51,991.49	60.80
25,150.50 - 25,186.99	51,991.50 - 52,027.99	60.90
25,187.00 - 25,223.49	52,028.00 - 52,064.49	61.00
25,223.50 - 25,259.99	52,064.50 - 52,100.99	61.10
25,260.00 - 25,296.49	52,101.00 - 52,137.49	61.20
25,296.50 - 25,332.99	52,137.50 - 52,173.99	61.30
25,333.00 - 25,369.49	52,174.00 - 52,210.49	61.40
25,369.50 - 25,405.99	52,210.50 - 52,246.99	61.50
25,406.00 - 25,442.49	52,247.00 - 52,283.49	61.60
25,442.50 - 25,478.99	52,283.50 - 52,319.99	61.70
25,479.00 - 25,515.49	52,320.00 - 52,356.49	61.80
25,515.50 - 25,551.99	52,356.50 - 52,392.99	61.90
25,552.00 - 25,588.49	52,393.00 - 52,429.49	62.00
25,588.50 - 25,624.99	52,429.50 - 52,465.99	62.10
25,625.00 - 25,661.49	52,466.00 - 52,502.49	62.20
25,661.50 - 25,697.99	52,502.50 - 52,538.99	62.30
25,698.00 - 25,734.49	52,539.00 - 52,575.49	62.40
25,734.50 - 25,770.99	52,575.50 - 52,611.99	62.50
25,771.00 - 25,807.49	52,612.00 - 52,648.49	62.60
25,807.50 - 25,843.99	52,648.50 - 52,684.99	62.70
25,844.00 - 25,880.49	52,685.00 - 52,721.49	62.80
25,880.50 - 25,916.99	52,721.50 - 52,757.99	62.90
25,917.00 - 25,953.49	52,758.00 - 52,794.49	63.00
25,953.50 - 25,989.99	52,794.50 - 52,830.99	63.10
25,990.00 - 26,026.49	52,831.00 - 52,867.49	63.20
26,026.50 - 26,062.99	52,867.50 - 52,903.99	63.30
26,063.00 - 26,099.49	52,904.00 - 52,940.49	63.40

COLUMN 1 Single/widowed/ separated/divorced Net income less total tax payable	COLUMN 2 Married/common-law relationship with spouse or common-law partner residing in community Combined net income less combined total tax payable	COLUMN 3 Daily Rate
COLONNE 1 Personne célibataire/veuve/ séparée/divorcée Revenu net moins l'impôt total à payer	COLONNE 2 Personne mariée/en relation conjugale dont le conjoint/conjoint de fait habite la localité Revenus combinés nets moins l'impôt total combiné à payer	COLONNE 3 Tarif quotidien
26,099.50 - 26,135.99	52,940.50 - 52,976.99	63.50
26,136.00 - 26,172.49	52,977.00 - 53,013.49	63.60
26,172.50 - 26,208.99	53,013.50 - 52,049.99	63.70
26,209.00 - 26,245.49	53,050.00 - 53,086.49	63.80
26,245.50 - 26,281.99	53,086.50 - 53,122.99	63.90
26,282.00 - 26,318.49	53,123.00 - 53,159.49	64.00
26,318.50 - 26,354.99	53,159.50 - 53,195.99	64.10
26,355.00 - 26,391.49	53,196.00 - 53,232.49	64.20
26,391.50 - 26,427.99	53,232.50 - 53,268.99	64.30
26,428.00 - 26,464.49	53,269.00 - 53,305.49	64.40
26,464.50 - 26,500.99	53,305.50 - 53,341.99	64.50
26,501.00 - 26,537.49	53,342.00 - 53,378.49	64.60
25,537.50 - 26,573.99	53,378.50 - 53,414.99	64.70
26,574.00 - 26,610.49	53,415.00 - 53,451.49	64.80
26,610.50 - 26,646.99	53,451.50 - 53,487.99	64.90
26,647.00 - 26,683.49	53,488.00 - 53,524.49	65.00
26,683.50 - AND OVER/ ET PLUS	53,524.50 - AND OVER/ ET PLUS	65.10

M.R./R.M. 145/93; 153/96; 131/97; 116/98; 89/99; 82/2000; 106/2001; 91/2002; 105/2003; 127/2004; 98/2005; 138/2006